

**EL PATRIMONIO INTANGIBLE DEL ARTE CHINO.  
MAESTROS DE LA CREACIÓN**

**中国传统艺术/工艺美术：传统的活化、再设计与当代的传承**

III JORNADAS CHINAS DE CCACO EN ESPAÑA 2017

2017年西班牙CCACO第三届中国文化节

I SERIE DE EXPOSICIONES DEL ARTE TRADICIONAL CHINO EN ESPAÑA Y FORO INTERNACIONAL

第一届西班牙中国传统艺术与工艺美术系列展 暨 国际研讨会

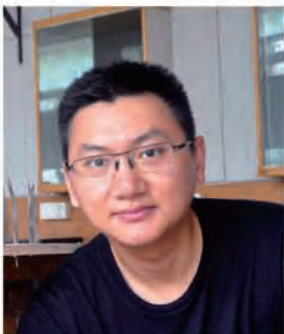
# ÍNDICE / 目录

PREFACIO / 序	
PREFACIO I / 序 1	1
PREFACIO II / 序 2	4
PRESENTACIÓN DE COMISARIOS / 策展人前言	7
CAPÍTULO I OBRAS MAESTRAS DE ARTE TRADICIONAL CHINO	
第一篇 中国传统工艺美术	12
(1) Maestros de prestigio de Suzhou / 苏州工艺美术名家	13
(2) Maestros de prestigio de Fujian / 福建工艺美术名家	33
(3) Maestros de prestigio de Beijing y Jiangxi / 北京、江西工艺美术名家	41
(4) Percal Azul de Nantong / 南通蓝印花布	44
(5) Xilografía de Año Nuevo Chino de Taohuawu de Suzhou / 苏州桃花坞木刻年画	46
(6) Xilografía de Jiamia tipo de Yunnan / 云南甲马	53
CAPÍTULO II INVESTIGACIONES UNIVERSITARIAS SOBRE ARTE TRADICIONAL	58
第二篇 学院探索	
(1) Exposición a cargo del Instituto de Tecnología de Arte y Diseño de Suzhou / 苏州工艺美术职业技术学院教师作品	59
(2) Exposición a cargo de la Universidad de Tsinghua / 清华大学美术学院教师作品	67
(3) Exposición a cargo de la Universidad de Artes de Guangxi / 广西艺术学院教师作品	69
(4) Exposición a cargo de la Academia de Arte & Diseño de Shanghai / 上海工艺美术职业学院教师作品	75
CAPÍTULO III RECUPERACIÓN, RE- DISEÑO Y TRANSMISIÓN DE LA TRADICIÓN	78
——Gira global de JiangCang de Alibaba @España	
第三篇 传统的活化、再设计与当代的传承——阿里巴巴匠库全球巡展西班牙站	
CAPÍTULO IV ARTÍCULOS DEL FORO INTERNACIONAL DE EXPOSICIONES DEL ARTE TRADICIONAL Y ARTESANÍA CHINA.	102
EL PATRIMONIO INTANGIBLE DEL ARTE CHINO. MAESTROS DE LA CREACIÓN. RECUPERACIÓN, RE-DISEÑO Y TRANSMISIÓN DE LA TRADICIÓN.	
第四篇 中国传统艺术/工艺美术：传统的活化、再设计与当代的传承 国际论坛论文集	
(1) RENACIMIENTO DE LA TRADICIÓN Y REVITALIZACIÓN DE LA ARTESANÍA TRADICIONAL EN LA CHINA DEL SIGLO XXI——CHEN, Anying	103
21世纪中国的传统复兴与传统工艺振兴——陈岸瑛	
(2) "TAOHUAWU" – EJEMPLO DE LA FORMACIÓN CREATIVA QUE SE IMPARTE A LOS HEREDEROS DE LA PINTURA DE AÑO NUEVO DE SUZHOU——HUA, Lijing	106
苏州年画传承人创新培养的“桃花坞模式”——华黎静	

(3) INCLUSIVA Y ELEGANTE - CARACTERÍSTICAS DE LA ARTESANÍA EN LA CHINA ANTIGUA—SHANG, Gang	109
大而能化、含蓄典雅——中国古代工艺美术的文化特质——高刚	
(4) “JIN XIU JIANG XIN” - EL DISEÑO DEL PRODUCTO CULTURAL CON ELEMENTOS “ZHUANG” DE GUANGXI—WANG, Hualin	113
论“锦绣匠心”——广西壮族元素文创产品设计应用探析——王华琳	
(5) EL ESPÍRITU ARTESANAL EN EL PATRIMONIO DEL PERCAL AZUL—WU, Lingshu /WU, Yuanxin/NI, Shenjian	119
蓝印花布传承中的工匠精神——吴灵妹、吴元新、倪沈键	
(6) PENSAMIENTO EN LA ARTESANÍA TRADICIONAL: ABANICOS DE SÁNDALO —XING, Weizhong	
传统工艺美术檀香扇创作设计的感悟——邢伟中	
(7) RECONSIDERANDO “EL ESTILO CHINO”—XU, Zhenglong	122
再说“中式物语”——许正龙	
(8) HERENCIA E INNOVACIÓN EN LA ESCULTURA DE ARCILLA TRADICIONAL CHINA—ZHANG, Chang	124
中国传统彩塑的继承与创新——张鎔	
(9) EL PAPEL SOCIAL QUE REPRESENTAN EL ARTE Y LA ARTESANÍA CONTEMPORÁNEOS—ZHANG, Fuye	126
当代工艺美术的社会角色——张夫也	
(10) RENOVAR LA CULTURA Y LA ARTESANÍA DEL SURESTE CHINA BASANDO EN LA TRADICIÓN: La educación y la renovación del arte y de la artesanía en Fujian—ZHANG, Jian	129
立足传统，再塑东南工艺美术文化——福建工艺美术的教育与创新——张健	
(11) LUCES Y SOMBRAS EN LAS COLECCIONES DE ARTE Y ARTESANÍA CHINA EN EL EXTRANJERO—ZOU, Wen	133
海外藏中国工艺美术的荣光与窘境 ——邹文	
(12) INTERPRETACIÓN DEL SIMBOLISMO EN LOS PATRONES GEOMÉTRICOS DEL BORDADO MIAO—CHANG, Yiyang	137
苗绣中几何形纹样的符号学解读——常亦杨	
(13) LA GLOBALIZACIÓN DE LA PORCELANA MING—Cinta Krahe	143
明朝瓷器的全球化——辛达·克拉艾	
(14) LA REALIDAD DEL ARTE Y EL PENSAMIENTO CHINO EN ESPAÑA. Entre misioneros, diplomáticos, coleccionistas y creadores. —Pilar Cabañas Moreno.	152
中国艺术与思想在西班牙的现状——从传教士、收藏家和创作者三个方面来谈——皮拉尔·卡巴纳斯·莫雷诺	

Capítulo II INVESTIGACIONES UNIVERSITARIAS SOBRE ARTE TRADICIONAL CHINO

第二篇 学院探索

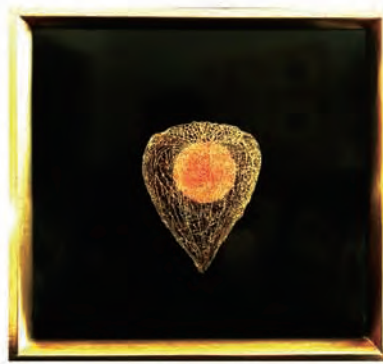


### CAO, Yulu | 曹余露

Profesora del Instituto de Tecnología de Arte y Diseño de Suzhou Artista de la fibra / laca  
苏州工艺美术职业技术学院教师纤维艺术家



-Título/作品名称: 茫 Vastedad  
-Fecha/作品创作年代: 2014  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 刻漆  
Laca tallada  
-Dimensiones/尺寸: 30×40cm



-Título/作品名称: 旭 Vida y esperanza  
-Fecha/作品创作年代: 2014  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 刻漆  
Laca tallada  
-Dimensiones/尺寸: 40×40cm



"La ciudad" es una creación innovadora del arte de la fibra que muestra el tema de los seres humanos y la ciudad. Es una constante, en la obra de este artista, la inclusión de la filosofía de la cultura contemporánea en el arte de la fibra aplicándolo mediante la práctica artesana de esta materia.



## WU, Li' an | 吴笠安

Profesor del Instituto de Tecnología de Arte y Diseño de Suzhou  
Miembro del comité de escultura de la Academia de Arte & Diseño de China  
Joven artista contemporáneo  
苏州工艺美术职业技术学院教师  
中国工艺美术学会雕塑委员会委员  
青年当代艺术家



Título/作品名称: 稻草人 Espantajo  
-Fecha/作品创作年代: 2015  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 综合材料  
Materiales sintéticos  
-Dimensiones/尺寸: 80×60×40cm

Todo el mundo necesita esperanza. El proceso de crecimiento supone un cambio de ideología. Metáfora.  
人都需要希望，成长过程就如稻草人到实体的意识形态的变化，让自己摆脱稻草人这样的虚体而变的完美。



## REN, Yi | 任懿

Profesora del Instituto de Tecnología de Arte y Diseño de Suzhou  
Joven artista contemporánea  
苏州工艺美术职业技术学院教师  
青年当代艺术家



-Título/作品名称: 汀渚横舟图 Barco al lado del banco  
-Fecha/作品创作年代: 2017  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 中国画 Pintura tradicional china  
-Dimensiones/尺寸: 27×27cm



Título/作品名称: 秋山機翠图 Verde en la montaña del otoño  
-Fecha/作品创作年代: 2017  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 中国画 Pintura tradicional china  
-Dimensiones/尺寸: 27×27cm



## WANG, Qian | 王谦

Profesor del Instituto de Tecnología de Arte y Diseño de Suzhou

Artista de la cerámica

苏州工艺美术职业技术学院教师

陶瓷艺术家



-Título/作品名称: 旋纹紫砂器 Jarra púrpura con veta en espiral

-Fecha/作品创作年代: 2016

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 陶瓷 Cerámica

-Dimensiones/尺寸: 22×17.5 cm



-Título/作品名称: 青瓷隐纹罐 Porcelana con veta oculta

-Fecha/作品创作年代: 2015

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 陶瓷 Cerámica

-Dimensiones/尺寸: 17×21.5cm





## ZHANG, Lijun | 张莉君

Vice-profesora titular de la especialidad de joyería de la facultad de artesanía del Instituto de Tecnología de Arte y Diseño de Suzhou, consejera de la Asociación de Diseño de Joyería de Shanghai. Directora del laboratorio de investigación de las joyas de jade de la Asociación de Diseño de Joya de Shanghai. Creadora del Estudio de Joyas de Zhang Lijun. Creadora de la compañía de joya Tiangongshicui. Está especializada en la creación de joyas usando jade chino.

苏州工艺美术职业技术学院手工艺学院首饰专业副教授，上海首饰设计协会理事，上海首饰设计协会中国玉首饰研发实验室主任。张莉君珠宝首饰工作室创始人。天工拾萃珠宝首饰公司创始人。擅长用中国玉石为题材创作首饰。



-Título/作品名称: 凤囚凰 Fénix  
-Fecha/作品创作年代: 2016  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 首饰 Joya  
-Dimensiones/尺寸: 20×30cm



-Título/作品名称: 红袖 Seda roja  
-Fecha/作品创作年代: 2016  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 首饰 Joya  
-Dimensiones/尺寸: 8×18cm



-Título/作品名称: 眷恋 Añoranza  
-Fecha/作品创作年代: 2016  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 首饰 Joya  
-Dimensiones/尺寸: 20×30cm



-Título/作品名称: 门里窗外 El interior de la puerta y el exterior de la ventana  
-Fecha/作品创作年代: 2016  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 首饰 Joya  
-Dimensiones/尺寸: 20×40cm



-Título/作品名称: 菩萨蛮 Pu sa man  
-Fecha/作品创作年代: 2016  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 首饰 Joya  
-Dimensiones/尺寸: 10×10cm



GU, Xiaolan | 顾晓兰

Profesora del Instituto de Tecnología de Arte y Diseño de Suzhou  
苏州工艺美术职业技术学院教师



-Título/作品名称: 攀枝系列 Serie  
de plantas levantadas  
-Fecha/作品创作年代: 2016  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 陶瓷  
Cerámica  
-Dimensiones/尺寸: 高40cm



Serie de obras sobre el increíble crecimiento de las plantas. La vid aparentemente frágil puede romper riscos y puede crecer hacia el cielo enrollándose en un árbol gigante. Las obras de la serie sobre plantas trepadoras toman la forma del crecimiento de la vid como prototipo. Usando la cerámica como materia nos muestra la idea de perseverancia y tenacidad, mostrando a la vez, la sensación de vulnerabilidad a través de la flexibilidad de las ramas de la vid.

攀枝系列作品：植物的生长力让人惊叹，看似柔弱的藤蔓可以顶开巨石，可以缠绕巨树跟着树一起长入云霄。攀枝系列的作品都是以藤蔓的形式为原型，在交错中创造新的空间，用个陶瓷做材料，柔软中带着坚毅，韧性中又有脆弱感。



## ZENG, Yueming | 曾月明

Artista escultora

Profesora del Instituto de Tecnología de Arte y Diseño de Suzhou

青年雕塑家

苏州工艺美院教师



-Título/作品名称: 凭栏 Mirando lejos

-Fecha/作品创作年代: 2016

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 雕塑  
Escultura

-Dimensiones/尺寸: 高80cm 80cm  
(alto)

Usando el estilo chino con su característica imaginación y mundo de sensaciones, crea imágenes femeninas bellas, suaves y tristes de la ópera china. Esta es una de las obras escultóricas de la serie dramática.

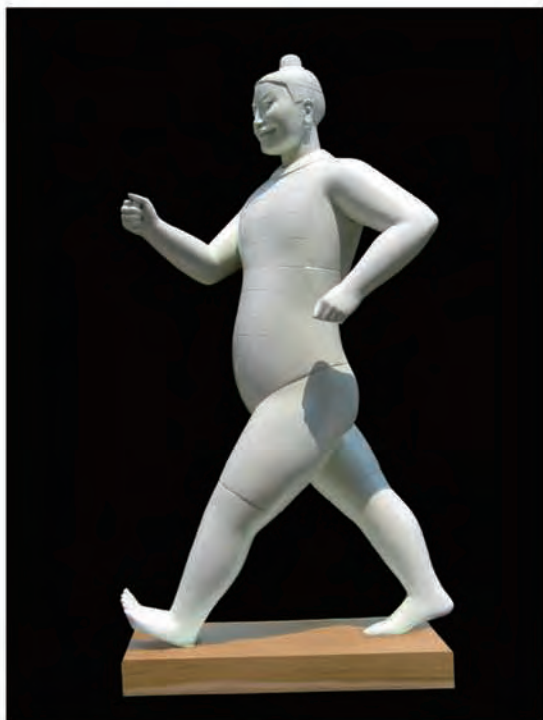
以中国写意风格，创作中国戏曲里忧愁柔美的女性形象。此为戏曲系列雕塑作品其中的一件。



## YANG, Ming | 杨明

Secretario general de la Asociación de Escultura de Suzhou.  
Director de la especialidad de arte público del Instituto de Tecnología de Arte y Diseño de Suzhou.

苏州市雕塑协会秘书长  
苏州工艺美院公共艺术专业主任



Título/作品名称: 行走的俑      Figurilla de barro caminando

-Fecha/作品创作年代: 2008

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 雕塑 Escultura

-Dimensiones/尺寸: 高80cm 80cm (alto)



-Título/作品名称: 掷矛俑      Figurilla de barro tirando lanza

-Fecha/作品创作年代: 2008

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 雕塑 Escultura

-Dimensiones/尺寸: 高80cm 80cm (alto)

En esta obra se reconstruye la imagen de los guerreros de terracota del rey Qin creando una imagen clásica china combinada con el estilo moderno del pop. De esta manera, su expresión cambia radicalmente la visión de unos soldados serios y aburridos. Con ello, el autor pide que la creación artística no sólo refleje la tradición sino que también, se adapte al pensamiento de la gente contemporánea.

以现代波普风格，重新塑造中国经典的秦始皇兵马俑形象，一改兵俑严肃沉闷的造型，体现了作者呼吁艺术创作既要继承传统，又要适应当代人的思维，服务现代生活。



## ZHANG, Chang | 张鋈

Graduado en la Academia Central de Arte Tradicional y Artesanía y postgraduado en escultura en 1981, Zhang Chang es el heredero representativo de la cuarta generación del artista folklórico conocido como "Figurilla de arcilla Zhang". Ha ocupado sucesivamente los puestos de: profesor de la Academia central de arte tradicional y artesanía, jefe del grupo de enseñanza e investigación de escultura, jefe de la facultad de arte decorativo, miembro del Séptimo y del Octavo Comité Plenario de la Federación China de los Círculos de Literatura y Arte, vicepresidente de la Sexta y de la Séptima Asociación de los Artistas Folklóricos de China, vicepresidente del Comité profesional de escultura de China, etc. También ha conseguido títulos honoríficos como son "embajador cultural chino de la propiedad intelectual", "heredero brillante de la cultura folklórica china", etc.

Actualmente, es profesor de la Academia de Artes & Diseño de la Universidad Tsinghua, consejero de la Asociación de los artistas folklóricos de China, y jefe del Instituto chino de arte y diseño del patrimonio cultural inmaterial.

1981年毕业于中央工艺美术学院雕塑研究生，是著名民间艺术家“泥人张”第四代代表性传承人。历任中央工艺美术学院教授、雕塑教研室主任、装饰艺术系主任、中国文联第七、八届全委会委员、中国民间文艺家协会第六、七届副主席、中国雕塑专业委员会副会长等职。张鋈荣获“中国知识产权文化大使”、“中国民间文化杰出传承人”等荣誉称号。

现任清华大学美术学院教授、中国文联民间文艺家协会顾问，中国非遗艺术设计研究院院长等职。



-Título/作品名称: 丝绸之路 La ruta de la seda

-Fecha/作品创作年代: 2016

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 泥人  
Arcilla

-Dimensiones/尺寸: 高35厘米 de 35cm  
(alto)



-Título/作品名称: 西湖主 El gobernante del Lago Oeste  
-Fecha/作品创作年代: 2016  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 泥人 Arcilla  
-Dimensiones/尺寸: 高64厘米 64cm (alto)

68





### WANG, Hualin | 王华琳

Subdirectora, profesora, maestra instructora de la Universidad de Artes de Guangxi. Ha sido galardonada con varios premios de oro, plata y bronce en concursos de diseño nacionales y extranjeros. Ha presentado veinte proyectos provinciales de investigación, ha ganado seis patentes nacionales, ha publicado más de diez artículos profesionales y ha escrito más de diez libros.

广西艺术学院设计学院副院长、教授、硕士生导师。荣获多次国内外设计金、银、铜奖，曾独立主持省级、院级科研教改项目 20 多项，获国家专利 6 项，发表专业论文 10 余篇，编著教材著作译著 10 余部。



-Título/作品名称: <锦绣千年> Mil años espléndidos  
-Fecha/作品创作年代: 2015年  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 壮族刺绣作品 Bordado de Zhuang



-Título/作品名称: <锦绣千年2> Título Mil años espléndidos II  
-Fecha/作品创作年代: 2015年  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 壮族刺绣作品 Bordado de Zhuang

-Título/作品名称: <蛙觉> 壮族品牌形象设计 "La rana" (diseño de la marca de la etnia Zhuang)  
-Fecha/作品创作年代: 2015年  
-Autor/作者: 王华琳/ Hualin WANG



-Título/作品名称: <绽放> Título floreciente  
-Fecha/作品创作年代: 2015  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 壮族刺绣作品 Bordado de Zhuang  
-Dimensiones/尺寸: 90cm\*90cm





## YU, Song | 俞崧

Profesor, maestro instructor de la Universidad de Artes de Guangxi, jefe del departamento de la facultad de artes y oficios y de diseño. Miembro de la Asociación de Artistas de Guangxi, subdirector de Guangxi Instituto de Pintura y Caligrafía, Vicepresidente del Instituto de Investigación de Arte de China-ASEAN de Guangxi, Director ejecutivo de la Asociación de la Escuela de Pintura de Lijiang. Director ejecutivo de la Asociación de Artistas Jóvenes de Guangxi. 广西艺术学院副教授，硕士研究生导师，设计学院产品设计与工艺美术系主任。广西美术家协会会员，兼任广西新岭南书画研究院副院长，广西中国-东盟艺术研究院副院长，漓江画派促进会常务理事，广西青年美术家协会常务理事。



-Título/作品名称: 镶器 Porcelana con incrustaciones  
-Fecha/作品创作年代: 2016年  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 瓷器 Cerámica  
-Dimensiones/尺寸: 20×40×60 cm

-Título/作品名称: 釉彩茶杯1 Taza esmaltada I  
-Fecha/作品创作年代: 2016年  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 瓷器 Cerámica  
-Dimensiones/尺寸: 10×5 cm



-Título/作品名称: 釉彩茶杯2 Taza esmaltada II  
-Fecha/作品创作年代: 2016年  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 瓷器 Cerámica  
-Dimensiones/尺寸: 6×5cm 2个

-Título/作品名称: 镶器 Porcelana con incrustaciones  
-Fecha/作品创作年代: 2016年  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 瓷器 Cerámica  
-Dimensiones/尺寸: 20×40×60 cm







## YANG, Enju | 杨恩举

Subjefe del departamento de la facultad de Artesanía de la Universidad de Artes de Guangxi.

Durante largo tiempo se ha dedicado a la investigación y práctica del diseño de producto. Sus obras obtuvieron el premio de oro en la Exposición de Artesanía de Guangxi, el premio de bronce del concurso de diseño de producto de turismo de Guangxi, el premio del concurso nacional de diseño de producto de turismo y el premio de "Maestro" nacional de diseño. Sus obras fueron seleccionadas en la exposición de arte de Guangxi, la primera Bienal de diseño de Guangxi y en la exposición de artesanía de Guangxi.

广西艺术学院设计学院产品设计与工艺美术系副主任

长期从事工艺美术和产品设计实践与研究。设计作品分别获得广西工艺美术作品展金奖、广西旅游商品设计大赛铜奖、全国旅游商品设计大赛优秀奖和优秀指导教师奖和全国设计“大师奖”优秀奖等。作品入选广西艺术作品展、广西首届设计双年展、和广西工艺美术作品展等。



-Título/作品名称: 上上签—书签 Marcadores de Libros

-Fecha/作品创作年代: 2012年

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 金属书签 Metal

-Dimensiones/尺寸: 17cm\*3.5cm

-Título/作品名称: 壶NO1 Título Tetera

-Fecha/作品创作年代: 2015年

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 陶艺 Cerámica

-Dimensiones/尺寸: 24cm\*21cm\*19cm

-Título/作品名称: 年画笔筒 Recipiente para pinceles decorado con pintura del año nuevo chino

-Fecha/作品创作年代: 2013年

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 漆器 Laca

-Dimensiones/尺寸: 15cm\*14cm\*8cm

-Título/作品名称: 壶NO3 Tetera

-Fecha/作品创作年代: 2016年

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 陶艺 Cerámica

-Dimensiones/尺寸: 29cm\*25cm\*21cm



## DENG, Yuping | 邓玉萍

Profesora y maestra instructor de la facultad de diseño de moda de la Universidad de Artes de Guangxi. Es miembro de la Asociación de Artistas de China, miembro de la Asociación de Diseño de Moda de China, miembro de la Asociación de Artistas de Guangxi y miembro de la Asociación de Pintoras de Guangxi.

广西艺术学院设计学院服装系教授、硕士生导师；中国美术家协会会员、中国服装设计师协会会员、广西美术家协会理事、广西女画家协会理事。



-Título/作品名称:《花非花》"Floral Paradox"  
-Fecha/作品创作年代: 2004  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 服饰设计 Diseño de Moda



-Título/作品名称:《衍生》Derivación  
-Fecha/作品创作年代: 2005  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 服饰设计 Diseño de Moda

-Título/作品名称:《国色衣香》La ropa hermosa  
-Fecha/作品创作年代: 2007  
-Técnica o tipo/技法或作品类型: 服饰设计 Diseño de Moda





## TANG, Shengtian | 唐胜天

Profesor de la facultad de diseño de la Universidad de Artes de Guangxi, subdirector de la especialidad de artesanía. Sus obras relacionan principalmente el espacio y el diseño. Dando relevancia a la interacción entre el espacio y la cultura, incluye en su manera de diseñar la técnica tradicional local.

广西艺术学院设计学院产品系教师，工艺美术专业带头人，副教授。作品主要涉及建筑空间装饰及陈设品设计领域，强调结合空间所处地域文化环境，并尝试结合本地区传统工艺进行设计。



-Título/作品名称: 《龙城盛景》Increíble paisaje de Liuzhou, provincia de Guangxi

-Fecha/作品创作年代: 2014年

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 锻铜 Cobre forjado

73



-Título/作品名称: 《鼓韵声声》Sonido del Tambor

-Fecha/作品创作年代: 2015年

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 锻铜 Cobre forjado

-Dimensiones/尺寸: 4.5\*3.6m



-Título/作品名称: 《壮乡歌舞》Canciones y bailes de la etnia Zhuang

-Fecha/作品创作年代: 2015年

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 织锦 Seda bordada

-Dimensiones/尺寸: 3\*1.8m



## LIZHAN, Jingxuan | 李詹璟萱

Es la primera de los jóvenes artistas de joyería que esta doctorada en China, graduada en la facultad de arte de la Universidad de Qinghua, es miembro de la Asociación de Artesanía China. Durante años se ha dedicado al diseño de joyas, y ha trabajado como escritor invitado en las revistas "Bazar Joyería" y "Joya de China".

中国首位获得博士学位的青年珠宝艺术家，毕业于清华大学美术学院，中国工艺美术协会会员。任职于高校并长期从事高级珠宝设计工作，顶级专业时尚杂志《芭莎珠宝》、《中国宝石》特邀撰稿人。



-Título/作品名称: 春深染雪 La flor en la última de Primavera

-Fecha/作品创作年代: 2016年

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 紫色尖晶及钻石链牌 Espinela y colgante de diamantes

-Dimensiones/尺寸: 7\*3.5cm



-Título/作品名称: 海涛与流星 Título Ondas y Meteorito

-Fecha/作品创作年代: 2016年

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 祖母绿、蓝宝石及钻石书签 Marcador de Libros de Esmeralda, Zafiro y Diamnete

-Dimensiones/尺寸: 15\*1.2cm



-Título/作品名称: 云赞系列珐琅首饰 Serie de nubes

-Fecha/作品创作年代: 2016年

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 纯银珐琅 Joyería (esmalte sobre plata)

-Dimensiones/尺寸: 9\*2cm/per\*5 piece



-Título/作品名称: 我是你肩头的落花 Soy la flor en tus hombros

-Fecha/作品创作年代: 2016年

-Técnica o tipo/技法或作品类型: 红色尖晶及红宝石钻石豪华项链 Collar de Espinela, rubi sintético y diamante

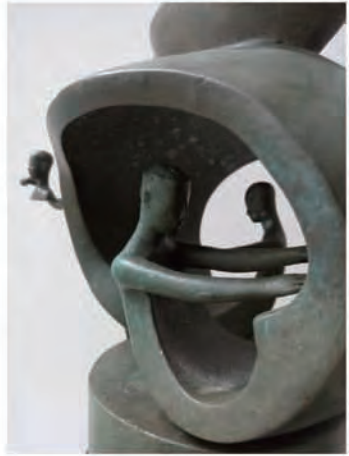
-Dimensiones/尺寸: 16\*16cm



## ZHENG, Xiaohui | 郑晓辉

Este escultor contemporáneo chino, es profesor de la Academia de Arte y Diseño de Shanghai y miembro de la Academia de Escultura de China.

中国当代雕塑艺术家  
上海工艺美术学院教师  
中国雕塑学会会员



-Título/ 作品名称: 夜入梦 En el sueño

-Fecha/ 作品创作年代: 2014年 2014

-Técnica o tipo/ 技法或作品类型: 雕塑 Escultura

-Dimensiones/ 尺寸: 40×20×35cm



## LI, Xianyang | 李宪阳

Profesor de la Academia de Arte y Diseño de Shanghai.

Artista del Cristal.

上海工艺美术学院教师

玻璃艺术家



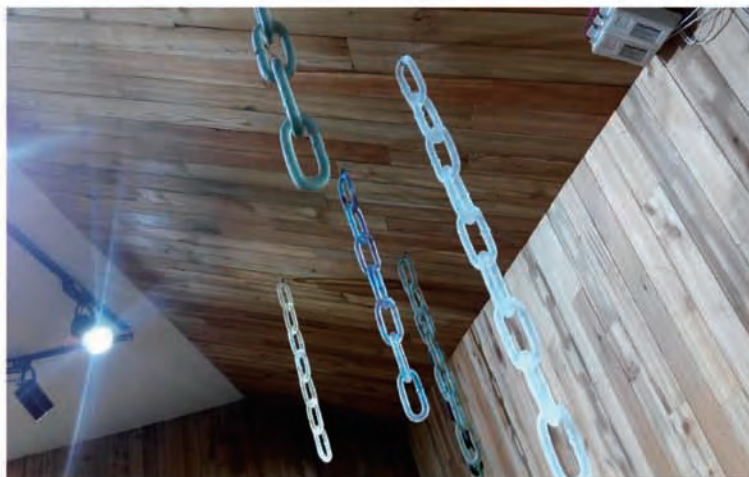
Título/作品名称: Tinta azul / 《蓝色水墨》

-Fecha/作品创作年代: 2012

-Técnica o tipo/技法或作品类型:

Cristal / 玻璃铸造

-Dimensiones/尺寸: 11X5 X20cm



Obra de cristal contemporánea que respira de la tinta china.

作品以琉璃为材料，由水墨画产生联想所创作，意在用琉璃材料与传统文化相结合表达当代人的审美趣味

